

医 古 文

如醫不痛，如欲藥
味矣。如從內病已
是未言者，所燥也。
傷身倍而不能言。
以肩頭見，審行
竹出，多能言，倍止肩



中医职业中专学校教材

医 古 文

主 编 龙月云
编 委 (按姓氏笔画为序)
王建新 龙月云
刘建湘 肖冰梅
肖调明 郭志华

湖南科学技术出版社

中医职业中专学校教材

医古文

主 编：龙月云

责任编辑：黄一九

出版发行：湖南科学技术出版社

社 址：长沙市展览馆路3号

印 刷：湖南省新华印刷二厂

(印装质量问题请直接与本厂联系)

厂 址：邵阳市双坡岭

邮 编：422001

出版日期：1996年7月第1版第1次

开 本：787×1092毫米 1/16

印 张：16

字 数：395,000

印 数：1—8,200

ISBN 7—5357—2065—X/R·391

定 价：15.50元

中医职业中专学校教材编委会

主任委员：周绍明

副主任委员：袁长津 王天明

编委：（按姓氏笔画为序）

龙月云 严洁 李彪

李传课 李钟文 张绍金

张静玲 欧正武 贺又舜

宾厚启 郭子华 曾君望

谭克陶 谭同元 瞿岳云

办公室主任：谭同元

编 写 说 明

自从1987年2月湖南省人民政府作出《关于加强中医药工作的决定》以来,我省各地相继办起了一批中医职业中专学校和中等中医职业技术学校,面向农村招生,先后为农村培训了大批三年制中医专业医生,开辟了中医药人才通向农村的渠道,对建设具有中国特色的社会主义农村医疗卫生事业和壮大农村中医队伍,做出了重要贡献。根据几年来的教学实践,为了进一步适应当前的教学需要,我们对原来编印的全套中等中医职业技术学校教材,进行了较大幅度的修订,定名为中医职业中专学校教材。新编教材的主要特点是:在保持中医特色系统性、继承性的基础上,突出农村的实际需要,吸收了近年来在防病治病工作中的新理论、新技术、新成果、新方法;强调基础理论、基本知识和基本技能的培训,注重培养学员解决防治农村常见病、多发病、地方病的适应能力和应变能力;要求学员较好地掌握中医理、法、方、药辨证施治原则,能灵活运用各种安全有效的简易疗法,不断提高防病治病水平。以期造就一代具有良好医德医风,医学知识扎实,能防能治,适应农村医疗卫生工作需要的中医人才。

中医职业中专学校教材编委会

于1996年5月

前 言

医古文是学习中医药专业的基础课程，是研究古代医药著作的语言现象的一门学科。它通过古代医药文选和古汉语基础知识的讲授，使学生具备一定的阅读中医药古籍的能力，为学习中医药专业知识，自学古代医药典籍，扫除文字上的障碍。因此医古文对医药专业课而言，可谓“文是基础医是楼”，二者互为表里，相辅相成。

本教材针对提高学生的阅读水平和自学能力这一教学目的，特编写了三部分内容：一是医学文选，共五十篇，其中课堂讲授二十四篇，课外阅读二十六篇。文选按类编排，分医家传记、医案医话、医书序文、医学论文、医学经典原著，以及非医书中之医学文献等六个单元，每单元中的文章按作者生年先后排列。所选作品，均系思想内容好、语言比较规范、词汇较为丰富的短小精悍的医学文章。二是古汉语基础知识部分，有工具书、汉字、词义、语法、句读语译五章，使学生掌握一定的文理语法知识，学会利用工具书，较顺利地阅读浅近的中医古籍。三是练习部分，每篇课文后附有思考练习题，提示了课文中的要点，便于复习巩固。全书还安排了十一组单元练习，提供了许多阅读素材，以扩大知识面，加强语译句读实践能力的训练。

本教材的教学方法，以文理为主，兼顾医理，着重讲解疑难词句，抓住古汉语词义的辨析，以求对实词的积累和掌握。基础知识部分，重在讲清基本概念，介绍基本知识，相应提高文学修养。要注重阅读指导，须加强对学生的实践性环节的教学，课内外让学生多作语译句读练习，强化训练，以培养他们的自学能力。

本教材供中医职业中专使用。因考虑到学生的后续教育，有利于他们的自学和深造，故书中选取了大学本科教材中的部分浅易文章作为阅读篇目，以利知识层次的衔接。

教材编写急促，加之作者水平有限，书中缺点疏漏之处难免，诚望学界同仁和读者批评雅正。

编 者

1996. 3.

目 录

上编 文选

第一单元

- 一、扁鹊传 司马迁(1)
二、华佗传 陈 寿(8)
三、董奉传 葛 洪(14)
四、宋清传 柳宗元(16)
五、钱仲阳传 刘 跂(19)
六、东垣老人传 砚 坚(25)
七、庞安时传 脱 脱(28)
八、李时珍传 顾景星(31)
九、叶香岩传 沈德潜(37)
十、徐灵胎先生传 袁 枚(44)
练习一 (46)

第二单元

- 十一、吐血、下血 张介宾(49)
十二、巫卜之鉴 吴有性(51)
十三、体庵治狂 刘献廷(53)
十四、朱丹溪治痢 俞 震(55)
十五、豁痰流气通经 周 铨(56)
十六、治痰嗽 张 杲(57)
十七、医须周察 陆以湜(59)
十八、书方宜人共识说 顾铭熙(60)
十九、脉理不可臆断 毛祥麟(62)
练习二 (63)

第三单元

- 二十、《伤寒论》自序 张 机(65)
二十一、《备急千金要方》序 孙思邈(69)
二十二、《小儿药证直诀》序 阎季忠(73)
二十三、《瘟疫论》原序 吴有性(75)
二十四、《医学心悟》自序 程国彭(79)
二十五、《临证指南医案》序 华岫云(81)
二十六、《串雅》序 赵学敏(85)
二十七、《温病条辨》叙 汪廷珍(89)

- 二十八、医林改错脏腑记叙 王清任(94)
练习三 (97)

第四单元

- 二十九、医须通本草论 陶弘景(100)
三十、《雷公炮炙论》四则 雷 敦(104)
三十一、大医精诚 孙思邈(107)
三十二、《梦溪笔谈》二则 沈 括(111)
三十三、按摩 《圣济总录》(114)
三十四、不治已病治未病论 朱震亨(116)
三十五、小儿则总论 张介宾(118)
三十六、用药如用兵论 徐大椿(121)
三十七、与薛寿鱼书 袁 枚(124)
三十八、与同人析外治之疑义
..... 吴尚先(128)
练习四 (131)

第五单元

- 三十九、上古天真论 《内经·素问》(133)
四十、异法方宜论 《内经·素问》(136)
四十一、《难经》三则 《难经》(139)
四十二、《神农本草》序录
..... 《神农本草》(141)
四十三、《本草纲目》四则 李时珍(144)
练习五 (149)

第六单元

- 四十四、秦医缓 《左传》(151)
四十五、文挚为齐王治疾
..... 《吕氏春秋》(153)
四十六、《列子》二则 《列子》(154)
四十七、答道州薛郎中论方书书
..... 刘禹锡(156)
四十八、赠贾思诚序 宋 濂(161)
四十九、越巫 方孝孺(165)

五十、医俗亭记.....	吴 宽(167)	练习六	(169)
--------------	----------	-----------	-------

下编 基础知识

第一章 常用中医药工具书	(171)	第二节 词义演变的基本形式和途径	
第一节 常用检字法	(171)		(201)
第二节 汉字注音法	(176)	练习九	(203)
第三节 常用工具书简介	(177)	第四章 语法	(205)
练习七	(183)	第一节 词类	(205)
第二章 汉字	(184)	第二节 词组	(212)
第一节 汉字的起源	(184)	第三节 句子成分	(213)
第二节 汉字形体的演变	(186)	第四节 实词活用	(214)
第三节 汉字的结构	(188)	第五节 古汉语的句法特点	(217)
第四节 古今字、通假字、异体字、 繁简字	(192)	第六节 常用虚词	(220)
第五节 容易误读误写的中医药 常用字	(195)	练习十	(234)
练习八	(199)	第五章 句读 语译	(237)
第三章 词义	(200)	第一节 句读	(237)
第一节 词的古义与今义	(200)	第二节 语译	(240)
		练习十一	(243)
		附录 教学大纲	(245)

上 编 文 选

第一单元

本单元选读古代名医传记十篇。传记是一种特殊的文学体裁。它包含有历史和文学两个因素，但总是以史实为内容，以文学为表达手法，以描写人物为中心。我国传记文学历史悠久，《史记》中的人物传记就是传记文学的典范，它主要侧重于史实的记述，但在记述史实的同时，描绘了许多栩栩如生的人物形象。司马迁在《史记》中首次为医学家立传，难能可贵，并为后世史学家树立了光辉的范例。

我国的纪传体文章，大体可分三种：一是史书上的人物传记，称为“史传”；二是史书之外，文人学者所采访撰写的，或是门生后人回忆写成的散篇传记；三是用传记体虚构的人物故事，实际是传记小说。各类传记写作上的共同特点是：一般在开头部分简介人物的姓名、里籍及经历，中间部分详述人物生平活动与其成才之路，或某个重要方面的事迹，末尾部分写对人物的评价。这里所选的十篇医家传记，如《扁鹊传》、《华佗传》、《庞安时传》等篇系史传；《宋清传》、《钱仲阳传》、《东垣老人传》、《李时珍传》、《叶香岳传》、《徐灵胎先生传》等属散传。它们都是以真人真事为内容，用形象化的手法记述人物的生平事迹、医事活动、学术成就及医德医风等，反映了当时的社会生活、历史背景和人物的精神面貌。《董奉传》则是传记小说，其人物、情节均带有传奇色彩。通过阅读这些名医传记，我们可从中得到教益和启示，学习古代医家献身医学、勤学苦练、精于医术的可贵精神；学习他们不分亲疏贵贱，全力救治病人，不图酬报的高尚医德；学习他们坚持科学，实事求是的态度，谦虚谨慎的医疗作风，从他们身上汲取力量，从而为发展人民医药卫生事业作出更大贡献。

一、扁 鹊 传

司马迁

【说明】 本文节选自《史记·扁鹊仓公列传》。作者司马迁，字子长，西汉夏阳（今陕西省韩城县）人，约生于公元前145年，卒于公元前86年，是我国古代杰出的历史学家和文学家。

司马迁自幼刻苦好学，二十四岁后曾多次出游，足迹几乎遍及全国。他考察了各地的风俗人情和名胜古迹，收集了大量的历史资料。后继承父职任太史令，管理皇家图书，收集档

案资料，四十二岁时开始写《史记》。公元前99年，因替投降匈奴的李陵辩解而触怒了汉武帝，获罪下狱，处以腐刑，受尽了种种折磨和侮辱。出狱后任中书令（掌管文书奏事之职），他忍辱负重，继续发愤著述，终于完成了《史记》这部历史巨著。

《史记》是我国第一部纪传体通史，也是古代传记文学的典范。全书分十二本纪、三十世家、七十列传、十表、八书，计一百三十卷，五十二万多字。它上自黄帝，下迄汉武帝，全面系统地记述了我国古代三千年间的政治、经济、军事、文化等方面的历史情况，对我国后世的史学和文学有着深远的影响。鲁迅先生称誉其为“史家之绝唱，无韵之离骚”。

《扁鹊传》是我国最早的医学家传记。文中通过三个病例的记述，突出了扁鹊的精湛医术和医学成就。他不仅精于脉学和望诊，而且兼通针灸、妇科、儿科和五官科，主张以预防为主和早期诊治，具有朴素唯物主义的医疗思想。作者选择典型事例，塑造了扁鹊这样一位在历史上享有盛誉，深受人民爱戴的名医形象。这篇传记保存了可贵的医学资料，记述了扁鹊因医术高超而惨遭不幸的史实，揭露了封建统治者的罪恶。

扁鹊者，勃海郡郑人也^①，姓秦氏，名越人。少时为人舍长^②。舍客长桑君过^③，扁鹊独奇之^④，常谨遇之^⑤。长桑君亦知扁鹊非常人也^⑥。出入十余年，乃呼扁鹊私坐^⑦，间与语曰^⑧：“我有禁方^⑨，年老，欲传与公^⑩，公毋泄^⑪。”扁鹊曰：“敬诺^⑫。”乃出其怀中药予扁鹊：“饮是以上池之水三十日^⑬，当知物矣^⑭。”乃悉取其禁方书尽与扁鹊。忽然不见，殆非人也^⑮。扁鹊以其言饮药三十日^⑯，视见垣一方人^⑰。以此视病^⑱，尽见五藏症结^⑲，特以诊脉为名耳^⑳。为医或在齐^㉑，或在赵。在赵者名扁鹊。

①勃海郡：汉代郡名，今山东西北和河北东南一带。 郑：当为“郑”字之误。 郑县，本属赵国，在今河北任丘县北四十华里的郑州镇。一说“郑”即今河南郑州一带。此句意思为扁鹊是勃海人而家住在郑县。

②少时为人舍长：年轻时做某人家客馆的主管人。舍，客舍、客馆，即今旅馆。

③舍客长桑君过：客馆的客人长桑君过往住宿。长桑君，当时的民间医生。长桑，复姓；君，尊称之词。过，过往，往来。

④独奇之：唯独认为他奇特不凡。独，只，仅，表范围的副词。奇之，以之为奇，认为他不平凡。奇，用如意动词。

⑤谨遇：恭敬地接待。谨，谨慎、恭敬。遇，款待，接待。

⑥非常人：不是平常之人。

⑦乃：才。 私坐：避开别人私下坐谈。

⑧间（xián 闲）：安静，悄悄地。 与：跟，同，为介词，后面省了宾语“之”。

⑨禁方：秘方，指未公开传授的方术。

⑩公：对尊长或平辈的敬称，此为第二人称代词“您”。

⑪毋（wú 无）泄：不要泄露。

⑫敬诺：等于说“遵命”。敬，表恭敬之意。诺，应允的声音。

⑬饮是以上池之水：用未曾沾地的水饮此药。是，此，这药。以，用。上池之水，未沾地面的水，如竹叶或草木上的露水。

⑭当知物：一定能洞察事物。当，一定、应当。知，了解、知道，此引申为洞察。

⑮殆非人：大概不是普通的人。殆（dài 怠），大概，恐怕，副词。

⑮以其言：按照他的话。以，按照，介词。

⑯视见垣一方人：能隔墙看见墙另一面的人。形容扁鹊看得透彻，善于观察事物。垣，墙，方：边。

⑰以此视病：凭着这些诊治疾病。以，凭着，介词。视，诊治。

⑱藏：通“脏”。 症结：指体内疾病的所在。

⑳特：只、只是，仅、仅仅，副词。 耳：而已、罢了。

㉑为医或在齐：为医，行医；或，有时。

当晋昭公时^①，诸大夫强而公族弱^②，赵简子为大夫^③，专国事^④。简子疾^⑤，五日不知人^⑥，大夫皆惧，于是召扁鹊。扁鹊入视病^⑦，出，董安于问扁鹊^⑧，扁鹊曰：“血脉治也^⑨，而何怪^⑩！昔秦穆公尝如此^⑪，七日而寤^⑫。今主君之病与之同^⑬，不出三日必间^⑭。”居二日半^⑮，简子寤。

①当：值，在。 晋昭公：春秋时晋国国君，姓姬名夷，晋平公之子，在位六年（公元前531年～前526年）。

②诸：众。 大夫：官阶名。春秋时，诸侯国国君以下分卿、大夫、士三等。 强：势力强大。
公族：又称“公姓”。这里指晋国国君的同族。

③赵简子：赵鞅，又名孟。

④专国事：专擅国家大事，指独掌大权。

⑤疾：患病。

⑥不知人：不省人事。

⑦入视病：（扁鹊）进入宫廷诊治赵简子的病。

⑧董安于：人名，亦作“董安闾”，赵简子的家臣。

⑨血脉治：血脉正常。治，太平，正常。

⑩而何怪：你奇怪什么！而，作代词，同“尔”，你。何怪、即怪何，疑问代词“何”作动词“怪”的前置宾语。

⑪秦穆公：春秋时秦国国君，姓嬴，名任好。

⑫寤（wù 悟）：醒。

⑬主君：对赵简子的敬称。前一“之”字译为“的”，作助词。后一“之”字译为“他”作代词，指秦穆公。

⑭间：病愈。

⑮居：停留，过。用在时间名词前面，表示过了一段时间。

其后扁鹊过虢^①。虢太子死^②，扁鹊至虢宫门下，问中庶子喜方者曰^③：“太子何病，国中治穰过于众事^④？”中庶子曰：“太子病血气不时^⑤，交错而不得泄^⑥，暴发于外，则为中害^⑦。精神不能止邪气^⑧，邪气畜积而不得泄^⑨，是以阳缓而阴急^⑩，故暴厥而死^⑪。”扁鹊曰：“其死何如时^⑫？”曰：“鸡鸣至今^⑬。”曰：“收乎^⑭？”曰：“未也，其死未能半日也^⑮。”“言臣齐勃海秦越人也，家在于郑，未尝得望精光^⑯，侍谒于前也^⑰，闻太子不幸而死，臣能生之^⑱。”中庶子曰：“先生得无诞之乎^⑲？何以言太子可生也^⑳！臣闻上古之时，医有俞跗^㉑，治病不以汤液醴灑^㉒，鑿石拊引^㉓，案扞毒熨^㉔，一拨见病之应^㉕，因五藏之输^㉖，乃割皮解肌，诀脉结筋^㉗，搦髓脑^㉘，揲荒爪幕^㉙，湔浣肠胃^㉚，漱涤五藏，练精易形^㉛。先生之方能若是^㉜，则太子可生

也；不能若是，而欲生之，曾不可以告咳婴之儿^①！”终日^②，扁鹊仰天叹曰：“夫子之为方也^③，若以管窥天^④，以郄视文^⑤。越人之为方也，不待切脉、望色、听声、写形^⑥，言病之所在。闻病之阳，论得其阴^⑦；闻病之阴，论得其阳^⑧。病应见于大表^⑨，不出千里，决者至众^⑩，不可曲止也^⑪。子以吾言为不诚^⑫，试入诊太子，当闻其耳鸣而鼻张^⑬，循其两股^⑭，以至于阴^⑮，当尚温也。”中庶子闻扁鹊言，目眩然而不瞬^⑯，舌舛然而不下^⑰，乃以扁鹊言入报虢君。

①虢(guó 国)：古国名。

②死：下文所说“形静如死状”之死，即假死症。

③中庶子喜方者：爱好医方的中庶子。中庶子，官名，负责诸侯、卿大夫的庶子的教育管理，汉代以后为太子属官。喜方，是“中庶子”的后置定语；“者”，是定语后置的标志。

④治穰(rǎng 壤)：举办祛邪除恶、祈祷消灾的祭祀。治，办理。穰，去祸求福。

⑤血气不时：血气运行不正常。不时，即没有规律、不正常之意。

⑥交错而不得泄：血气交错，互相阻碍，以致运行不通。

⑦中害：体内发生病变，即内脏受害。

⑧精神：指正气。止：战胜。

⑨畜：同“蓄”。

⑩是以：即以是，因此。阳缓而阴急：阳气衰微，即正气虚；阴邪炽盛，即邪气实。缓、急，指虚、实而言。

⑪暴厥：突然发生昏厥，不省人事。

⑫何如时：在什么时候。何如，于何。如，通“于”，在。

⑬鸡鸣：古代时段名，相当于凌晨1~3时。

⑭收：收殓，入棺。

⑮未能：未及；不到。

⑯精光：精神光泽，指面部神采。此为仪容、尊颜，对虢君尊敬的说法。

⑰侍谒(yè 夜)：侍奉拜见。

⑱生之：救活他。生，也可用作使动词，即使他活过来。

⑲得无：莫非、该不是。表推测和反问语气，通常同“乎”相呼应。诞：荒诞，此引申为欺詐。之：活用为第一人称代词，我。

⑳何以：即以何。凭什么、根据什么。

㉑俞跗：传说为黄帝时名医。又作俞拊、俞柎、俞附。

㉒汤液：汤剂。醴灑：酒剂，作治病用。

㉓鑱(chán 缠)石：石针。折(jiǎo 矫)引：导引。类似推拿、气功、体育疗法。折，举起，指举起手脚，活动身体。

㉔案扞(wù 误)：指按摩、推拿疗法。案，通“按”。扞，指按摩推拿身体，使气血畅通。毒熨(wèi 畏)：用药物加热后熨贴。毒，指药物。

㉕拔：指诊察。应：感应，反应。

㉖因：依据、顺着。输：通“腧”，腧穴。

㉗决脉：疏通脉络，决，通“决”，疏导。结筋：连结受损伤的筋脉。

㉘搦(nuò 诺)：按治。髓脑：脑髓。此指按摩脑髓的输穴。

㉙揲(shé 舌)荒：持取膏肓。揲，取。荒，通“育”，指膏肓，即心下膈上的部位。爪(zhuǎ 抓)：疏理膈膜。爪，通“抓”。幕，通“膜”，指横膈膜。

㉚澣澣(jiǎnhuǎn 肩缓)：洗涤，与下句“漱淅”同义。澣，洗。澣，以水去垢。

③①练精易形：修炼精气，改变形容。形，指容貌气色。

③②是：此，这样，作指示代词。

③③曾(zēng 增)：简直。咳(hái 孩)婴：刚会笑的婴儿。咳，古又作“孩”，小儿笑声。

③④终日：良久，许久。

③⑤夫子：古代对男子、老师的敬称。此作代词，您。为方：治病的方法。

③⑥以管窥天：从竹管里看天，比喻见识狭窄，看问题片面。

③⑦以郛(xì 隙)视文：从缝隙中看图形花纹。比喻所见不广。郛，同“隙”，缝隙。文，同“纹”，图纹。

③⑧写形：审察病人的体态神情。写，摹写，此指审察。

③⑨闻病之阳，论得其阴：诊察到病人的外表症状，就能推知病人的内在病情。闻，听说。此引申为了解、诊察。阳，指外表。阴，指内部。论得，推论得知。

④①闻病之阴，论得其阳：诊察到病人的内在病情，就能推知他的外表症状。

④②病应见于大表：疾病的反应症状已出现在体表。见，通“现”。大，人体。大表，身体的外表。

④③决者至众：判断疾病的准确性很高。决，决断，判断。

④④不可曲止：不会有偏差。曲，片面，差误。止，语助词。

④⑤子：表敬意的对称词，您。以：以为、认为。

④⑥耳鸣：耳内有声。鼻张：鼻翼煽动。

④⑦循：顺着。股：大腿。

④⑧以至于：可当作连词，“从……到……”，这是古人常用的固定词组，意为一直触摸至。阴：阴部。

④⑨眩(xuàn 渲)然：眼睛昏花的样子。然，形容词词尾。瞬：眨眼。

④⑩折然：翘起的样子。下：放下。此句与上句均表示惊异的神态。

魏君闻之大惊，出见扁鹊于中阙^①，曰：“窃闻高义之日久矣^②，然未尝得拜谒于前也。先生过小国，幸而举之^③，偏国寡臣幸甚^④，有先生则活，无先生则弃捐填沟壑^⑤，长终而不得反^⑥。”言未卒^⑦，因嘘唏服膺^⑧，魂精泄横^⑨，流涕长潸^⑩，忽忽承映^⑪，悲不能自止，容貌变更。扁鹊曰：“若太子病，所谓尸厥者也^⑫。太子未死也。”扁鹊乃使弟子子阳厉针砥石^⑬，以取外三阳五会^⑭。有间^⑮，太子苏^⑯。乃使子豹为五分之熨^⑰，以八减之齐和煮之^⑱，以更熨两胁下^⑲。太子起坐，更适阴阳^⑳，但服汤二旬而复故^㉑。故天下尽以扁鹊为能生死人^㉒。扁鹊曰：“越人非能生死人也，此自当生者，越人能使之起耳^㉓。”

①中阙：宫廷的中门。阙，宫廷前两侧对称的门楼。

②高义：崇高的德行。

③举之：抬举我。举，此指援救。

④偏国寡臣：偏僻小国的人。寡臣，即寡人，此魏君自谦之词。

⑤弃捐填沟壑：死后被抛弃埋入山沟里，此为死的婉言。弃与捐同义，抛弃。壑，山谷、山沟。

⑥长终：永离人世。反：通“返”，返回，此指回生。

⑦卒(zú 足)：完毕。

⑧嘘唏(xūxī 需西)：悲哭声。服膺(bìyì 必艺)：犹“怫膺”，因悲伤而气满郁结。

⑨魂精泄横：精神散乱恍惚。魂精，精神。泄横，散失。

⑩涕：眼泪。潸(shān 山)：流泪的样子。长潸：长时间流泪。

⑪忽忽：泪珠滚动、滴得很快的样子。承映：(泪珠)挂在眼睫毛上。映，同“睫”，睫毛。

⑫尸厥：古病名。突然昏倒，其状如尸的险症，即一种假死的病症。

⑬厉针砥(dǐ底)石：磨制针石。厉，同“砺”。厉、砥，都是磨的意思。石，砭石，古代医疗用的石针。

⑭外：指体表。三阳五会：即百会穴，位于头顶部正中线上，距前发际五寸。

⑮有间：一会儿，不久。

⑯苏：苏醒。

⑰五分之熨：用药熨病，使温暖之气深入体内五分的熨法。

⑱八减之齐：古方名，八减方的药剂。齐，同“剂”。

⑲更(gēng庚)熨两胁下：交替在两胁下熨治。更，变换，交替。

⑳更(gèng)适阴阳：再进一步调适阴阳。更，再。

㉑但：只、仅仅。复故：恢复健康。

㉒生死人：使死人复生。生，使动用法。

㉓使之起耳：使他恢复健康罢了。

扁鹊过齐，齐桓侯客之^①。入朝见，曰：“君有疾在腠理^②，不治将深。”桓侯曰：“寡人无疾^③。”扁鹊出，桓侯谓左右曰^④：“医之好利也^⑤，欲以不疾者为功^⑥。”后五日，扁鹊复见，曰：“君有疾在血脉，不治恐深。”桓侯曰：“寡人无疾。”扁鹊出，桓侯不悦。后五日，扁鹊复见，曰：“君有疾在肠胃间，不治将深。”桓侯不应^⑦。扁鹊出，桓侯不悦。后五日，扁鹊复见，望见桓侯而退走^⑧。桓侯使人问其故。扁鹊曰：“疾之居腠理也，汤熨之所及也^⑨；在血脉，针石之所及也；其在肠胃，酒醪之所及也^⑩；其在骨髓，虽司命无奈之何^⑪！今在骨髓，臣是以无请也^⑫。”后五日，桓侯体病^⑬，使人召扁鹊，扁鹊已逃去。桓侯遂死。

①齐桓侯：战国时的齐国国君田午。客之：以之为客，把他当作客人。客，意动用法。

②腠(còu:凑)理：指皮肤与肌肉之间。

③寡人：王侯的自称。

④左右：指身边的近臣。

⑤好利：贪图私利。

⑥欲以不疾者为功：想拿没有病的人当作病人来治疗，以此显示自己的本领来窃取功利。

⑦不应：不答应，不理睬。

⑧退走：返身跑掉。走，跑。

⑨汤熨之所及：汤药和热敷所能达到的地方。

⑩酒醪(láo劳)：药酒或酒剂。醪，汁滓混合的酒，引申为浊酒。

⑪司命：古代神话传说中掌管人生死的神。无奈之何：对它没有什么办法。奈之何，固定格式。

⑫无请：不敢再主动请求(为桓侯治病)。请，请求，表敬副词。

⑬体病：身患重病。病，重病。

使圣人预知微^①，能使良医得蚤从事^②，则疾可已^③，身可活也。人之所病，病疾多；而医之所病，病道少^④。故病有六不治：骄恣不论于理^⑤，一不治也；轻身重财，二不治也；衣食不能适^⑥，三不治也；阴阳并^⑦，藏气不定^⑧，四不治也；形羸不能服药^⑨，五不治也；信巫不信医，六不治也。有此一者，则重难治也^⑩。

扁鹊名闻天下，过邯郸^⑪，闻贵妇人^⑫，即为带下医^⑬；过雒阳^⑭，闻周人爱老

人^⑮，即为耳目痹医^⑯；来入咸阳^⑰，闻秦人爱小儿，即为小儿医：随俗为变^⑱。秦太医令李醯自知伎不如扁鹊也^⑲，使人刺杀之。至今天下言脉者^⑳，由扁鹊也^㉑。

①使：假如。 圣人：指道德智能极高的人，此可译为“明智的人”。 微：指疾病潜伏、尚未显露症状的阶段。

②蚤：通“早”。 从事：进行治疗。

③已：止，病愈。

④人之所病……病道少：人们所担忧的是担忧疾病多，而医生所担忧的是担忧治病的方法少。这里四个“病”字都用作动词，作“担忧”解。

⑤骄恣（zī 资）不论于理：骄横放纵不讲道理。

⑥适：调适，调节。

⑦阴阳并：阴阳偏胜，血气错乱，失去平衡。并，偏聚的意思。

⑧藏气不定：脏腑精气不安和。

⑨形羸（léi 雷）：形体瘦弱已极。羸，瘦弱。

⑩重：深、甚、非常。

⑪邯郸（hándān 寒单）：赵国的国都，在今河北省邯郸市一带。

⑫闻贵妇人：听说当地尊重妇女。贵，尊重、重视，形容词用作动词。

⑬带下医：妇科医生的古称。妇女所患经血带产诸病，多属带脉以下，故名。

⑭雒（luò 洛）阳：即洛阳，东周的首都。今河南省洛阳市。雒，通“洛”。

⑮周人：指当时洛阳一带的人。 爱：敬重、慈爱。

⑯耳目痹医：治疗耳、目、麻痹病的医生，泛指五官科的医生。

⑰咸阳：秦国国都，在今陕西省咸阳市一带。

⑱随俗为变：随着各地的习俗需要不同而改变行医的科别。为，而，连词。

⑲太医令：秦代主管医药行政的官名。 李醯（xī 希）：人名。 伎：通“技”，医技。

⑳言脉者：谈论脉学的人。

㉑由：从、依从、遵循。

复习思考题

1. 根据课文的内容简要口述扁鹊的生平、医学成就及高尚医德。

2. 指出下列句中带点的词的意义：

①扁鹊独奇之。

②血脉治也，而何怪？

③臣能生之。

④先生得无诞之乎？

⑤齐桓侯客之。

⑥人之所病，病疾多；而医之所病，病道少。

⑦轻身重财，二不治也。

⑧闻贵妇人。

3. 指出下列句中“为”、“乃”的词义：

①少时为人舍长。

②特以诊脉为名耳。

③越人之为方也。

④随俗为变。

⑤出入十余年，乃呼扁鹊私坐。

⑥乃出其怀中药予扁鹊。

⑦乃使子豹为五分之爨。

⑧扁鹊乃使弟子子阳厉针砥石。

4. 语译最后一段：“扁鹊名闻天下……由扁鹊也。”

5. 背诵本文第一自然段和最后两个自然段。

二、华 佗 传

陈 寿

【说明】 本文节选自《三国志·魏书·方技传》。作者陈寿（公元233年—297年），字承祚，巴西安汉（今四川省南充市）人。曾在蜀汉和晋初任过观阁令史、著作郎和治书侍御史等官职。著有魏、蜀、吴《三国志》65卷。以善于叙事著称，为后世史家所推崇。

华佗约生活于公元141—208年。他学识渊博，通晓各种经书，尤精于医学，长期在民间行医，深受人民群众的爱戴。他不仅精通内、妇、儿、针灸各科和诊断、药物等，特别擅长外科，被称为“外科鼻祖”。他鄙视功名利禄，不愿为封建统治者服务，终被曹操所杀害。

本传比较全面地记述了华佗的生平事迹、医学成就及其最后的不幸遭遇，文笔质朴简练，表达了作者对华佗的钦敬和惋惜之情。

华佗，字元化，沛国谯人也^①，一名萼^②。游学徐土^③，兼通数经^④。沛相陈珪举孝廉^⑤，太尉黄琬辟^⑥，皆不就^⑦。晓养性之术^⑧，时人以为年且百岁^⑨，而貌有壮容^⑩。又精方药，其疗疾，合汤不过数种^⑪，心解分剂^⑫，不复称量，煮熟便饮，语其节度^⑬，舍去辄愈^⑭。若当灸，不过一两处，每处不过七八壮^⑮，病亦应除^⑯。若当针，亦不过一两处，下针言“当引某许^⑰，若至，语人”^⑱，病者言“已到”，应便拔针，病亦行差^⑲。若病结积在内，针药所不能及，当须剖割者^⑳，便饮其麻沸散，须臾便如醉死^㉑，无所知，因破取。病若在肠中，便断肠瀹洗^㉒，缝腹膏摩^㉓，四五日差，不痛，人亦不自寤，一月之间，即平复矣。

①沛国：汉代分封的一个王国，辖境在今安徽、江苏、河南一带，以宿县为中心。谯（qiáo 樵）：沛国所辖的一个县，在今安徽亳（bó 博）县。

②萼（和 夫）：同“敷”。

③游学：远游异地，从师求学。徐土：徐州一带地方。

④兼通数经：同时通晓几种经书。经，指《诗》、《书》、《礼》、《易》、《春秋》等儒家经典著作。

⑤沛相：沛国的地方长官。汉朝由中央直辖的行政区称郡，封为王国的行政区称国。郡的长官叫太守。国的长官叫相。孝廉：汉代选拔人才的科目之一，每年由各郡、国在所属吏民中荐举一批品学兼优的人到朝廷里去做官。孝廉，指孝顺、廉洁之士。此句是说陈珪曾荐举华佗为孝廉。

⑥太尉：官名。汉代掌管军事的最高官职，地位与丞相相等。辟：征召、任用。

⑦皆不就：都不担任。就，就职、任职，动词。

⑧晓养性之术：通晓养生的方法。养性，保养天性，即养生。术，方法。

⑨时人：当时的人。且：将。

⑩壮容：壮年人的面容。

⑪合汤：配方用药。

⑫解：了解、熟悉。分剂：药剂的分量，即指合汤的药物分量和几种药物配伍的比例。

⑬语其节度：告诉病人服药时应注意的事项和方法。语（yǔ 玉），用作动词，告诉。节度，节制法度，此

指服药时的注意事项。

⑭舍：同“捨”。 辄：就、即，副词。

⑮壮：量词，一灸为一壮，七八壮就是七八次。

⑯应除：立时病愈。

⑰引某许：指针感随经络延引到某处。引，引导，延引。某许，某处。许，处所。

⑱语人：告诉我。

⑲差(chài:钗去)：同“瘥”，病愈。下面“四五日差”的“差”字，同此。

⑳割(kū 枯)：剖开。 割：割除。

㉑须臾：一会儿。

㉒断肠：截去病肠溃烂的部分。 滴(jiān 煎)洗，指冲洗染病的肠子。滴，洗。

㉓缝腹膏摩：缝合腹部，外敷药膏。摩，敷抹。

府吏兒寻、李延共止^①，俱头痛身热，所苦正同^②。佗曰：“寻当下之^③，延当发汗^④。”或难其异^⑤，佗曰：“寻外实，延内实，故治之宜殊^⑥。”即各与药，明旦并起^⑦。

佗行道，见一人病咽塞^⑧，嗜食而不得下，家人车载欲往就医。佗闻其呻吟，驻车往视^⑨，语之曰^⑩：“向来道边有卖饼家^⑪，蒜齑大酢^⑫，从取三升饮之，病自当去。”即如佗言，立吐蛇一枚^⑬，悬车边，欲造佗^⑭。佗尚未还，小儿戏门前，逆见^⑮，自相谓曰^⑯：“似逢我公^⑰，车边病是也^⑱。”疾者前入坐，见佗北壁悬此蛇辈约以十数^⑲。

①府吏：郡府中的官吏。 兒：通“倪”，姓。 止：至，来到。

②所苦：所患的病症。苦，用作动词，“所”附着在动词前面组成名词性结构。

③下之：指服泄下通导的药。

④发汗：指服发汗解表的药。

⑤或：有人，无定指代词。 难：质问，动词。

⑥实：邪气盛。 殊：不同，此句中“内”、“外”二字为颠倒之误，应以“寻内实，延外实”为是。

⑦明旦：第二天早上。 并起：(病)都痊愈了。起，指病愈。

⑧病：患病，用作动词。 咽塞：咽喉阻塞。

⑨驻车：停车。

⑩语：(yù 玉)之曰：告诉他说。语，告诉，动词。

⑪向：刚才。

⑫蒜齑(jī 基)：捣碎的蒜泥。 酢：同“醋”，异体字。

⑬立：立时、立即。 蛇：“蛇”的异体字，此指吐出的寄生虫。 一枚：一条。

⑭造：往，到。 造佗：去拜访华佗。

⑮逆见：迎面看见。逆，迎，迎着。

⑯自相谓曰：自言自语说。相，指自己，代词。

⑰逢：遇到。 公：父亲。

⑱车边病是也：车边挂着的寄生虫就是证明。车边病，指车边挂着的寄生虫。

⑲北壁：北边墙壁。 辈：类。 数(shù 署)：计算，动词。

又有一郡守病^①，佗以为其人盛怒则差^②，乃多受其货而不加治，无何弃去^③，